



EIROPAS SAVIENĪBAS
TIESA



EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

Savienības tiesību
ievērošanas garants

EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

Savienības tiesību ievērošanas garants

LAIPNI LŪDZAM

ДОБРЕ ДОШЛИ
BIENVENIDOS
VÍTEJTE
VELKOMMEN
WILLKOMMEN
TERE TULEMAST
ΚΑΛΩΣ ΗΛΘΑΤΕ
WELCOME

BIENVENUE
DOBRO DOŠLI
FÁILTE
BENVENUTI
LAIPNI LŪDZAM
SVEIKI ATVYKĖ
ÜDVÖZÖLJÜK
ΜΕΡΗΒΑ

WELKOM
WITAMY
BEM-VINDOS
BINE AȚI VENIT
VITAJTE
DOBRODOŠLI
TERVETULOA
VÄLKOMMEN

EIROPAS SAVIENĪBA



EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

Eiropas Savienības Tiesa kā Eiropas Savienības tiesu varas iestāde nodrošina ES tiesību ievērošanu to interpretācijā un piemērošanā.

Veicot šo uzdevumu, Eiropas Savienības Tiesa:

KONTROLĒ
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU
AKTU TIESISKUMU,

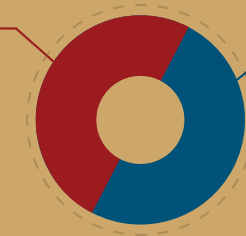
NODROŠINA, KA DALĪBVALSTIS PILDA
NO LĪGUMIEM IZRIETOŠOS PIENĀKUMUS,

PĒC VALSTS TIESU LŪGUMA
INTERPRETĒ SAVIENĪBAS TIESĪBAS.

TO VEIDO

2 TIESAS

TIESA



VISPĀRĒJĀ
TIESA

EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA UN IEDZĪVOTĀJI

Virkne ar iedzīvotāju ikdienas dzīvi saistītu aspektu – darbs, vide, patērētāju aizsardzība, preču brīva aprīte, pakalpojumu sniegšanas brīvība u.tml. – tiek reglamentēta valsts tiesību normās, kas izriet no Savienības tiesībām. Tiesa, sadarbojoties ar valsts tiesām, nodrošina Savienības tiesību vienveidīgu interpretāciju un piemērošanu.



38 866

SPRIEDUMI UN RĪKOJUMI

Kopš 1952. gada abas tiesas ir taisījušas vairāk nekā 38 000 spriedumu un rīkojumu.



TIESAS SASTĀVS

1 TIESNESIS

NO KATRAS DALĪBVALSTS,
KURU IECEĻ AMATĀ UZ
SEŠIEM GADIEM, AR
IESPĒJU TIKT IECELTAM
AMATĀ ATKĀRTOTI



PRIEKŠSĒDĒTĀJA
PRIEKŠSĒDĒTĀJS VIETNIEKS



UZ 3 GADIEM

TIESNEŠI NO SAVA VIDUS IEVĒL PRIEKŠSĒDĒTĀJU UN PRIEKŠSĒDĒTĀJA VIETNIEKU UZ TRĪS
GADIEM, AR IESPĒJU TIKT IEVĒLĒTIEM ATKĀRTOTI

11 ĢENERĀLADVOKĀTI,

KURUS IECEĻ AMATĀ UZ SEŠIEM GADIEM,
AR IESPĒJU TIKT IECELTAM AMATĀ ATKĀRTOTI

Tiesas sastāvā ir 27 tiesneši (pa vienam no katras dalībvalsts) un 11 ģenerāldadvokāti. Tiesnešus un ģenerāldadvokātus amatā ieceļ dalībvalstis, savstarpēji vienojoties, uz sešiem gadiem – ar iespēju tikt ieceltiem amatā atkārtoti.

Tiesneši no sava vidus uz trim gadiem ievel priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku, kurus var ievēlēt atkārtoti. Amata pienākumus viņi pilda pilnībā objektīvi un neatkarīgi.

EIROPAS SAVIENĪBAS VISPĀRĒJĀ TIESA

2 TIESNEŠI

NO KATRAS DALĪBVALSTS,
KURUS IECEĻ AMATĀ
UZ SEŠIEM GADIEM, AR
IESPĒJU TIKT IECEĻTIEM
AMATĀ ATKĀRTOTI



PRIEKŠSĒDĒTĀJA
PRIEKŠSĒDĒTĀJS VIETNIEKS



UZ 3 GADIEM

**TIESNEŠI NO SAVA VIDUS IEVĒL PRIEKŠSĒDĒTĀJU UN PRIEKŠSĒDĒTĀJA VIETNIEKU UZ TRĪS
GADIEM, AR IESPĒJU TIKT IEVĒLĒTIEM ATKĀRTOTI**

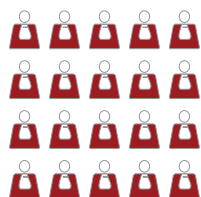
**VISPĀRĒJĀS TIESAS KOMPETENCĒ IR TOSTARP IZSKATĪT FIZISKO VAI JURIDISKO PERSONU CELTĀS
PRASĪBAS PAR EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU AKTIEM**

Kopš 2019. gada 1. septembra Eiropas Savienības Vispārējās tiesas sastāvā ir pa diviem tiesnešiem no katras dalībvalsts. Amatā tiesnešus ieceļ dalībvalstis, savstarpēji vienojoties, uz sešiem gadiem – ar iespēju tikt ieceltiem amatā atkārtoti. Tiesneši no sava vidus uz trim gadiem ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku, kurus var ievēlēt atkārtoti. Amata pienākumus viņi pilda pilnībā objektīvi.

Laika gaitā Vispārējā tiesa ir kļuvusi par vispārējās jurisdikcijas tiesu, kuras kompetencē ir pirmajā instancē izspriest fizisko vai juridisko personu un dalībvalstu celtās prasības (izņemot tās, kuru izskatīšana ir tikai Tiesas kompetencē) vairāk nekā 40 jomās (konkurence, intelektuālais īpašums, vide, veselība, lauksaimniecība, ārējās attiecības, Eiropas civildienests, publiskais iepirkums, piekļuve dokumentiem, institucionālās tiesības, banku un finanšu tiesības u.tml.). Vispārējās tiesas spriedumi ir pārsūdzami Tiesā, taču tikai attiecībā uz tiesību jautājumiem.

ATKLĀTĀ TIESAS SĒDE

MUTVĀRDU PASKAIDROJUMI LIETĀ TIEK UZKLAUSĪTI ATKLĀTĀ TIESAS SĒDĒ



TIESNEŠI



ĢENERĀLADVOKĀTS



**VAR
UZDOT
JAUTĀJUMUS**



**LIETAS
DALĪBNIEKIEM**

**APMEKLĒTĀJI DRĪKST PIEDALĪTIES TIESAS DARBĪBAS LAIKĀ RĪKOTAJĀS
ATKLĀTAJĀS TIESAS SĒDĒS**



Tiesas debates lietā notiek atklātā tiesas sēdē tiesnešu un ģenerālvokāta klātbūtnē. Viņi lietas dalībniekiem var uzdot jautājumus.

Parasti tiesas sēdes tiek rīkotas otrdienās, trešdienās un ceturtdienās, un tās sākas plkst. 9.30. To ilgums ir atšķirīgs atkarībā no lietu īpatnībām.

APMEKLĒTĀJI DRĪKST PIEDALĪTIES ATKLĀTAJĀS TIESAS SĒDĒS



ĢENERĀLADVOKĀTA SECINĀJUMI

ĢENERĀLADVOKĀTS IR
TIESAS LOCEKLIS,
TAČU NEPIEDALĀS TIESAS APSPIEDĒS



Ģenerālvokāts ir Tiesas loceklis, taču nepiedalās tiesas apspriedēs.

Viņš piedalās tiesas sēdē un vairākas nedēļas pēc tam sniedz savus secinājumus. Šādi viņš, rīkodamies pavisam neatkarīgi, piedāvā Tiesai risinājumu, kāds, viņaprāt, būtu piemērojams izskatāmajā strīdā.

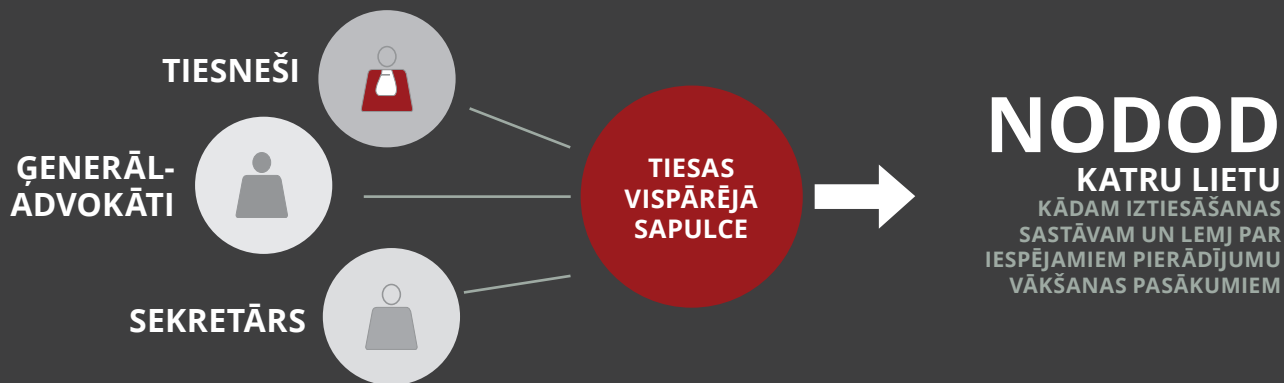
Tiesai viņa secinājumi nav saistoši.

Ja konkrētajā lietā nav radušies jauni tiesību jautājumi, Tiesa drīkst nolemt, ka tā tiks izspriesta bez secinājumiem.



LIELAJĀ APSPRIEŽU ZĀLĒ

NOTIEK TIESAS VISPĀRĒJĀ SAPULCE



Lielajā apspriežu zālē notiek Tiesas vispārējā sapulce (tajā piedalās tiesneši, ģenerāladvokāti un sekretārs). Vispārējā sapulce nodod katru lietu kādam iztiesāšanas sastāvam un lemj par iespējamiem pierādījumu vākšanas pasākumiem.

Apspriežu zālēs tiesneši pulcējas arī tālab, lai apspriestos un taisītu spriedumus. Tā kā šīs apspriedes ir slepenas, tiesnešu sēdes notiek bez mutisko tulku un citu darbinieku klātbūtnes.

A large, modern conference room with a long, curved wooden table. The table is surrounded by orange chairs. On the table are microphones, water bottles, and papers. The room has a high ceiling with many pendant lights. The walls are covered in wooden panels, and there is a large wall of colorful bookshelves on the left side. The floor is covered in a dark red carpet.

**APSPRIEŽU ZĀLĒS TIESNEŠI PULCĒJAS
ARĪ TĀLAB, LAI APSPRIESTOS UN
TAISĪTU SPRIEDUMUS**

PASLUDINĀŠANA



SPRIEDUMUS PASLUDINA



**ATKLĀTĀ
TIESAS SĒDĒ**

**JAU PASLUDINĀŠANAS DIENĀ
TIE VISĀS VALODĀS
IR PIEEJAMI
TIESAS TĪMEKĻVIETNĒ**

curia.europa.eu



Spriedumus pasludina atklātā tiesas sēdē. Jau pasludināšanas dienā tie visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās ir pieejami Tiesas tīmekļvietnē.



TIESU KANCELEJAS

Kancelejas ir atbildīgas par izskatāmo lietu materiāliem un par reģistru, kurā tiek reģistrēti visi procesuālie dokumenti.

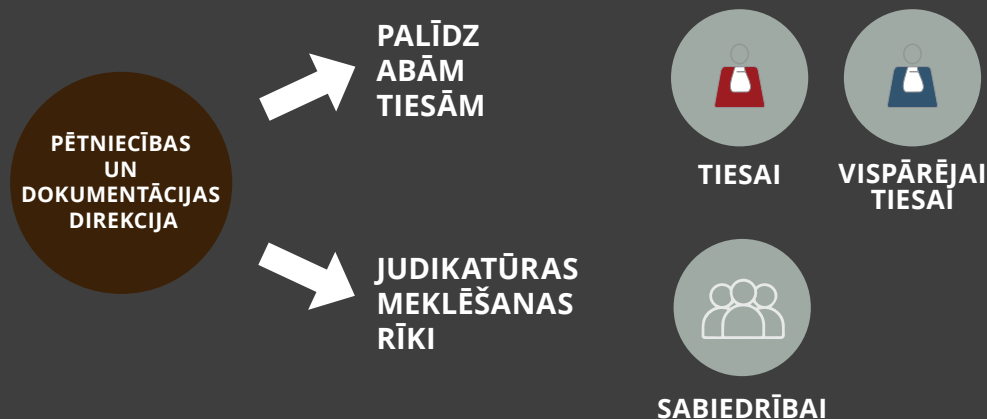
Katrā tiesā kanceleja pilda tās “vārtu” funkciju un nodrošina saziņu ar lietas dalībniekiem visā tiesvedības gaitā.

Kancelejas palīdz tiesnešiem ar tiesu varas īstenošanu Savienībā saistītajā ikdienas darbā.

Informācijas apmaiņai tiesu kanceleju un lietas dalībnieku starpā tiek izmantota lietojumprogramma, kas procesuālo dokumentu elektronisku iesniegšanu un nosūtīšanu padara drošu, šādi efektīvi un uzticami kalpojot prāvniekiem un Savienības tiesām.

e-Curia

PĒTNIECĪBA UN DOKUMENTĀCIJA



Pētniecības un dokumentācijas direkcija abām tiesām sniedz informāciju par dalībvalstu tiesībām.

Tā nodarbojas ar pētniecību un juridisko analīzi, lai sniegtu atbalstu abām Savienības tiesām to tiesas spriešanas funkciju izpildē.

Ar *CURIA* tīmekļvietnē (curia.europa.eu) pieejamo meklēšanas rīku palīdzību tā sekmē arī Savienības judikatūras un tiesību izplatīšanu.

VALODU LIETOJUMS – JURIDISKĀ TULKOŠANA

23 VALODU
NODAĻAS

3 PAR TRANSVERSĀLĀM
FUNKCIJĀM ATBILDĪGAS
NODAĻAS

DAUDZVALODĪBA → **552** VALODU
KOMBINĀCIJAS

1 265 000 LAPAS
TULKOTAS
2019. GADĀ

Divās juridiskās tulkošanas direkcijās darbojas 23 valodu nodaļas un īru valodas vienība. Valodu nodaļas – kurām atbalstu darbā sniedz citas 3 par transversālām funkcijām atbildīgas nodaļas – kopīgi ar Mutiskās tulkošanas direkciju sekmē par Savienības pamatvērtību atzītās daudzvalodības iedzīvināšanu.

Šajās nodaļās strādājošie juristi lingvisti gādā par to, lai tiktu iztulkoti galvenokārt procesuālie dokumenti, secinājumi un spriedumi. Tulkojot šos dokumentus Savienības oficiālajās valodās, tiek iemiesots princips, ka Eiropas Savienības justīcija ir vienādi pieejama visiem.

VALODU LIETOJUMS – MUTISKĀ TULKOŠANA

LAI NODROŠINĀTU, KA VISIEM JUSTĪCIJA IR PIEEJAMA VIENĀDI



ATKLĀTĀ TIESAS SĒDE TIEK RĪKOTA ŠAJĀ TIESVEDĪBAS VALODĀ UN LIETĀ IESTĀJUŠOS DALĪBVALSTU VALODĀS. VAJADZĪBAS GADĪJUMĀ TIEK NODROŠINĀTA SINHRONA TULKOŠANA VAIRĀKĀS OFICIĀLAJĀS VALODĀS



Lai nodrošinātu, ka visiem pilsoņiem ir vienādi pieejama justīcija, par tiesvedības valodu var tikt noteikta jebkura no 24 Savienības oficiālajām valodām.

Lai lietas dalībnieki, advokāti, tiesneši un ģenerālvokāts varētu sazināties tiesas sēdē, tiek nodrošināta sinhrona tulkošana vairākās valodās.

**SAZIŅA DAŽĀDAJĀS TIESAS SĒDĒ IZMANTOTAJĀS
VALODĀS TIEK NODROŠINĀTA AR SINHRONĀS
TULKOŠANAS PALĪDZĪBU**





BIBLIOTĒKA

255 000



PLAUKTOS VAIRĀK NEKĀ 10,7 KM GARUMĀ

.....

Bibliotēkā ir aptuveni 260 000 publikāciju (to izkārtojums plauktos ir garāks par 10 km) par Eiropas Savienības tiesībām, salīdzinošajām un starptautiskajām tiesībām, kā arī ikvienas Eiropas Savienības dalībvalsts un vairāku trešo valstu tiesībām.

Tā abonē 2440 juridiskos žurnālus un 75 datubāzes, un tie var tikt izmantoti, gatavojot Eiropas Savienības tiesu nolēmumus.

PERSONĀLS

2 256  ← 27 DALĪBVALSTIS

  24
OFICIĀLĀS
VALODAS

Tiesai ir vairāk nekā 2000 darbinieku; to kopumu veido dalībvalstu pilsoņi. Viņi strādā tiesnešu un ģenerāladvokātu birojos, lingvistiskajos un administratīvajos dienestos. Šie dažādu profilu speciālisti ir kvalificēti darbam gan amatos, kas ir raksturīgi tikai Tiesai (piemēram, juristi lingvisti), gan plašāk sastopamās profesijās (juristi, datorspeciālisti, sekretāri, administratīvie vadītāji u.tml.).

Tā kā darbs noris daudz kultūru un daudzvalodu vidē, katrs no viņiem pārvalda vairākas no 24 oficiālajām valodām. Specializējušies katrs savā kompetences jomā, viņi strādā Savienības tiesību un Eiropas celšmes labā.

TIESA UN VIDE

EMAS ECO-MANAGEMENT AND AUDIT SCHEME



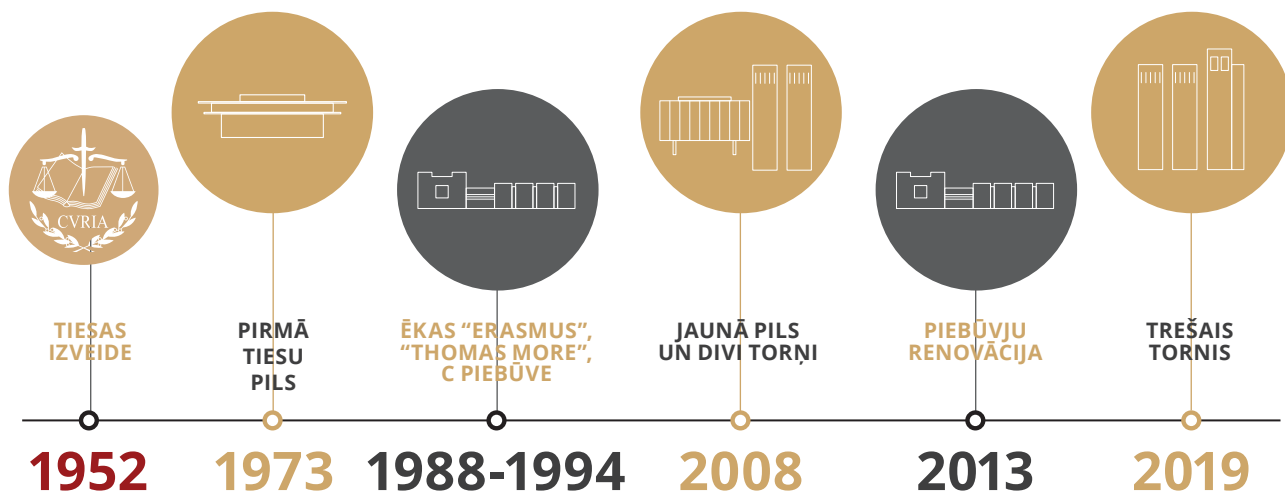
**EKOLOGISKI
ATBILDĪGĀ IESTĀDE**

Lai strukturāli mazinātu savu ietekmi uz vidi, Eiropas Savienības Tiesa atbilstoši Eiropas Regulai Nr. 1221/2009 par vides vadības un audita sistēmu *EMAS* (*Eco Management and Audit Scheme*) ir ieviesusi vides pārvaldības sistēmu.

2016. gada 15. decembrī Luksemburgas valsts reģistrēja mūsu iestādes dalību *EMAS*.

EMAS sistēma ļauj ikvienai organizācijai brīvprātīgi rīkoties, lai uzlabotu savu veikumu vides jomā.

ĒKAS



Kopš Eiropas Savienības Tiesas izveides 1952. gadā tās mītne atrodas Luksemburgā. Pirmā Tiesu pils (*Palais*) tika atklāta 1973. gadā Kiršbergas plakankalnē un vēlāk tika papildināta ar vairākām piebūvēm.

2008. gadā tika atklāta arhitekta Dominika Pero [*Dominique Perrault*] projektētā jaunā Tiesu pils. To veido atjaunotā vecā Tiesu pils, "Gredzens", divi Torņi un Galerija. 2019. gadā tika svinīgi atklāts piektais Tiesu pils paplašinājums. Tā ietvaros ir uzbūvēts trešais Tornis, kas ir augstākā ēka Lielhercogistē.

**TREŠAIS TORNIS AR 29 STĀVIEM SLEJAS
APTUVENI 115 METRU AUGSTUMĀ**



TIESA SKAITĻOS *

LIETAS, KAS PABEIGTAS AR
SPRIEDUMIEM UN RĪKOJUMIEM

TIESA

22 568 KOPŠ **1952.**
gada
SPRIEDUMI UN RĪKOJUMI

VISPĀRĒJĀ TIESA

14 749 KOPŠ **1989.**
gada
SPRIEDUMI UN RĪKOJUMI

BUDŽETS

436 MILJONI EURO
2020. GADAM

24

BULGĀRU, SPĀŅU, ČEHU, DĀŅU, VĀCU, IGAUŅU,
GRIEĶU, ANĢĻU, ĪRU, HORVĀTU, ITĀĻU, FRANČU,
LATVIEŠU, LIETUVIEŠU, UNGĀRU, MALTIEŠU,
HOLANDIEŠU, POĻU, PORTUGĀĻU, RUMĀŅU,
SLOVĀKU, SLOVĒŅU, SOMU UN ZVIEDRU.

TIESVEDĪBAS VALODAS

552 VALODU
KOMBINĀCIJAS

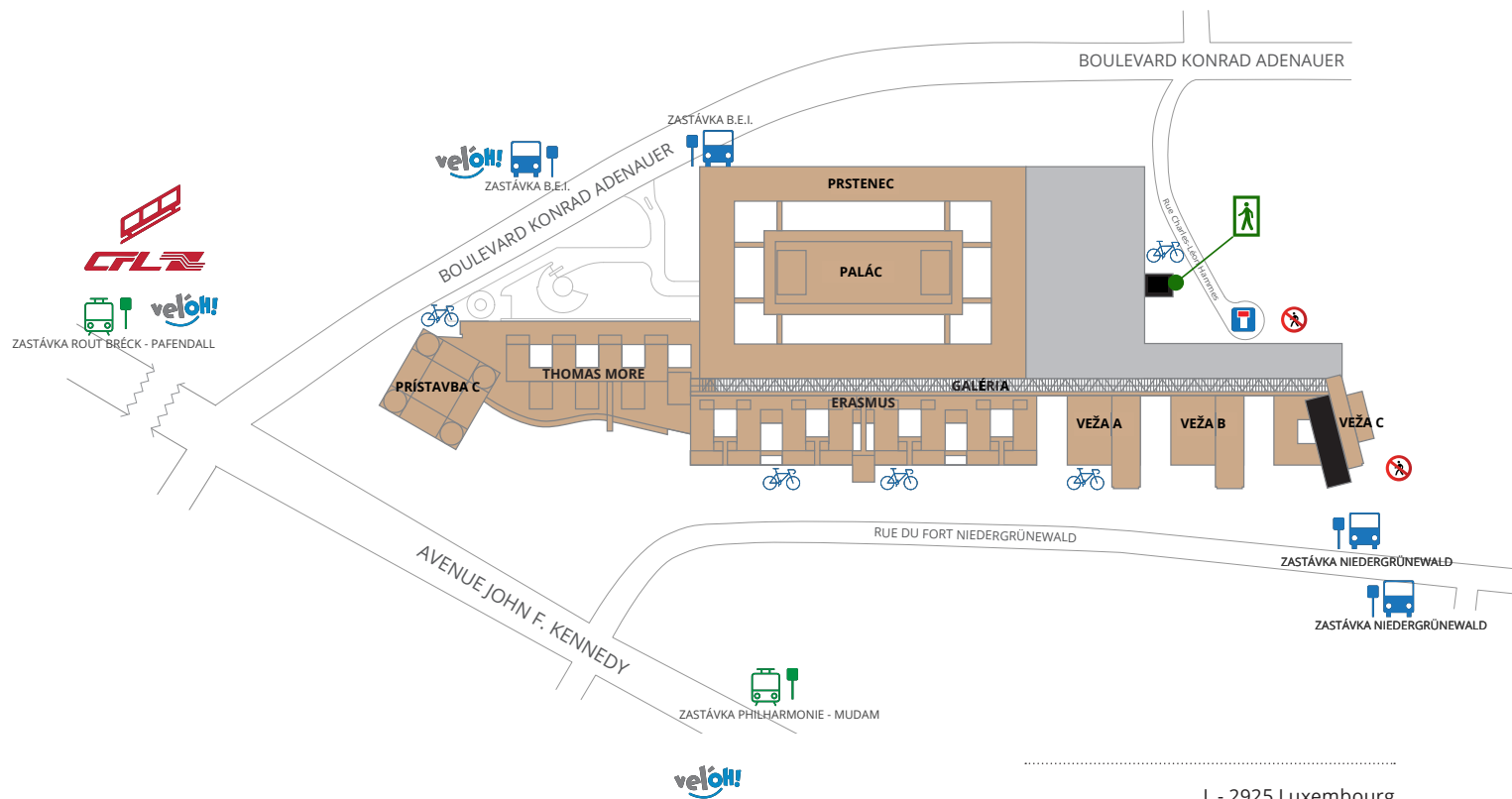
PERSONĀLS

2 256 IERĒDŅI
UN DARBINIEKI

♀ **1 367** = 61 %
♂ **889** = 39 %

* Dati, kas reģistrēti 31.12.2019.

KĀ PIE MUMS NOKĻŪT



L - 2925 Luxembourg
curia.europa.eu

Autobusu līnijas (pietura BEI): 1/125, 16, 18, 120, 144, 165, 172, 192, 194, 195, 213, 740

Autobusu līnijas (pietura Niedergrünewald): 8, 20

Tramvaja līnija (pietura Rout Bréck - Pafendall vai Philharmonie - Mudam)



EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

TIESA
L-2925 LUKSEMBURGA
LUKSEMBURGA
TĀLR. +352 4303-1

VISPĀRĒJĀ TIESA
L-2925 LUKSEMBURGA
LUKSEMBURGA
TĀLR. +352 4303-1

Tiesas interneta vietne: curia.europa.eu

Atļauts reproducēt, norādot avotu. Fotografijas var tikt reproducētas vienīgi saistībā ar šo izdevumu. Jebkāda cita veida izmantošanai ir jālūdz atļauja Eiropas Savienības Tiesai.

Plašāka informācija par Eiropas Savienību ir pieejama vietnē Europa (<http://europa.eu>).

Luksemburga: Eiropas Savienības Tiesa / Informācijas ģenerāldirekcija / Saziņas direkcija /
Publikāciju un elektronisko plašsaziņas līdzekļu nodaļa

Print	ISBN: 978-92-829-3255-1	doi: 10.2862/982472	QD-03-20-178-LV-C
PDF	ISBN: 978-92-829-3265-0	doi: 10.2862/921518	QD-03-20-178-LV-N

© Eiropas Savienība, 2020. gads / Fotoattēli © Georges Fessy / Fotoattēli © Eiropas Savienība

Printed in Luxembourg



EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

Saziņas direkcija

Publikāciju un elektronisko plašsaziņas līdzekļu nodaļa

2020. gada marts

LV



Drukats uz ekoloģiski tīra papīra